

مقدمه

¹ پولس و تیموتاؤس، غلامان عیسی مسیح، به همه مقدسین در مسیح عیسی که در فیلی می باشند، با اشفهان و شماسان: ² فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

دعای پولس

³ در تمامی یادگاری شما خدای خود را شکر می گزارم، و پیوسته در هر دعای خود برای جميع شما به خوشی دعا می کنم، به سبب مشارکت شما برای انجیل از روز اول تا به حال. ⁶ چونکه به این اعتماد دارم که او که عمل نیکو را در شما شروع کرد، آن را تا روز عیسی مسیح به کمال خواهد رسانید. ⁷ چنانکه مرا سزاوار است که درباره همه شما همین فکر کنم زیرا که شما را در دل خود می دارم که در زنجیرهای من و در حجت و اثبات انجیل همه شما با من شریک در این نعمت هستید. ⁸ زیرا خدا مرا شاهد است که چقدر در احشای عیسی مسیح، مشتاق همه شما هستم. ⁹ و برای این دعا می کنم تا محبت شما در معرفت و کمال فهم بسیار افزونتر شود. ¹⁰ تا چیزهای بهتر را برگزینید و در روز مسیح بی غش و بی لغزش باشید، ¹¹ و پر شوید از میوه عدالت که به وسیله عیسی مسیح برای تمجید و حمد خداست.

ترقی انجیل انجامید

¹² اما، ای برادران، می خواهم شما بدانید که آنچه بر من واقع گشت، برعکس به ترقی انجیل انجامید، ¹³ به حدی که زنجیرهای من آشکارا شد در مسیح در تمام فوج خاص و به همه دیگران. ¹⁴ و اکثر از برادران در خداوند از زنجیرهای من اعتماد به هم رسانیده، بیشتر جرأت می کنند که کلام خدا را بی ترس بگویند. ¹⁵ اما بعضی از حسد و نزاع به مسیح موعظه می کنند، ولی بعضی هم از خشنودی. ¹⁶ اما آنان از تعصب نه از اخلاص به مسیح اعلام می کنند و گمان می برند که به زنجیرهای من زحمت می افزایند. ¹⁷ ولی اینان از راه محبت، چونکه می دانند که من بجهت حمایت انجیل معین شده ام. ¹⁸ پس چه؟ جز اینکه به هر صورت، خواه به بهانه و خواه به راستی، به مسیح موعظه می شود و از این شادمانم بلکه شادی هم خواهم کرد، ¹⁹ زیرا می دانم که به نجات من خواهد انجامید به وسیله دعای

مقدمه الرسالة

¹ پولس و تیموتاؤس، عبادا يسوع المسيح، إلى جميع القديسين في المسيح يسوع الذين في فيليبي مع أساقفة وشماسين: ² نعمة لكم وسلام من الله أبنا والرب يسوع المسيح.

شکر و دعاء

³ أشكر إلهي عند كل ذكرى إياكم دائماً في كل أذيتي مقدماً الطلبة لأجل جميعكم بفرح لسبب مشاركتكم في الإنجيل من أول يوم إلى الآن، ⁶ وثقاً بهذا عنه أن الذي ابتدأ فيكم عملاً صالحاً يكمل إلى يوم يسوع المسيح. ⁷ كما يحق لي أن أفتكر هذا من جهة جميعكم لأنني خافطكم في قلبي، في وفتي، وفي المحاماة عن الإنجيل ونصيبه، أنتم الذين جميعكم شركائي في النعمة. ⁸ فإن الله شاهد لي كيف اشتاق إلى جميعكم في أحشاء يسوع المسيح. ⁹ وهذا أصليه، أن تزداد محبتكم أيضاً أكثر فأكثر في المعرفة وفي كل فهم حتى تميزوا الأمور المتخلفة، لكي تكونوا مخلصين وبلا عثرة إلى يوم المسيح، ¹¹ مملوئين من ثمر البر الذي يسوع المسيح لمجد الله وحمده.

وثق الرسول نشجع في توصيل الإنجيل

¹² ثم أريد أن تعلموا، أيها الإخوة، أن أموري قد آلت أكثر إلى تقدم الإنجيل، ¹³ حتى إن وفتي صارت طاهرة في المسيح في كل دار الولاية وفي باقي الأماكن أجمع. ¹⁴ وأكثر الإخوة، وهم وأنفون في الرب يفتي، يجربون أكثر على الكلام بالكلمة بلا خوف. ¹⁵ أما قوم فعن حسد وخصام يكرهون بالمسيح وأما قوم فعن سريرة. ¹⁶ فهؤلاء عن تحرب يتأدون بالمسيح لا عن إخلاص، طائبن أنهم يضيفون إلى وفتي ضيقاً، وأولئك عن محبة، عالمين أنني موضوع لإحماية الإنجيل. ¹⁸ فماذا؟ غير أنه على كل وجه، سواء كان بعله أم بحق، يتأدى بالمسيح وبهذا أنا أفرح. بل سأفرح أيضاً لأنني أعلم أن هذا يؤول لي إلى خلاص، بطلبتكم ومؤازرة روح يسوع المسيح، ²⁰ حسب انتظارتي ورجائي أنني لا أحرز في شيء بل بكل مجاهرة، كما في كل حين كذلك الآن، يتعظم المسيح في جسدي سواء كان بحياة أم بموت. ²¹ لأن لي الحياة هي المسيح والموت هو ربح، ²² ولكن إن كانت الحياة في الجسد هي لي ثمر عملي، فماذا أختار؟ لست أدري. ²³ قلبي محصور من

الْإِنْسَانِ: لِي أَشْتَهَاءُ أَنْ أَطْلِقَ وَأَكُونَ مَعَ الْمَسِيحِ، ذَلِكَ أَفْضَلُ جِدًّا.²⁴ وَلَكِنْ أَنْ أَبْقَى فِي الْجَسَدِ الْبَرِّ مِنْ أَجْلِكُمْ.²⁵ فَإِذَا أَنَا وَاثِقٌ بِهَذَا أَعْلَمُ أَنَّي أَمُكْتُ وَأَبْقَى مَعَ جَمِيعِكُمْ لِأَجْلِ تَقَدُّمِكُمْ وَفَرَحِكُمْ فِي الْإِيمَانِ²⁶ لِكَيْ يَزْدَادَ افْتِحَارُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ فِي يَوَاسِطَةِ خُصُورِي أَيْضًا عِنْدَكُمْ.

عیشوا کما یحقّ لِانجیلِ المسیح

²⁷ فَقَطِّ عِشُوا كَمَا يَحِقُّ لِانْجِيلِ الْمَسِيحِ حَتَّى، إِذَا جُنْتُ وَرَأَيْتُكُمْ أَوْ كُنْتُ غَائِبًا، أَسْمَعُ أُمُورَكُمْ أَنْتُمْ تَتَّبِعُونَ فِي رُوحٍ وَاحِدٍ مُجَاهِدِينَ مَعًا يَتَفَسَّسُ وَاحِدَةً لِإِيمَانِ الْإِنْجِيلِ²⁸ غَيْرَ مُخَوِّفِينَ بَشَيٍّ مِنَ الْمُقَاوِمِينَ، الْأَمْرُ الَّذِي هُوَ لَهُمْ بَيِّنَةٌ لِلْهَلَاكِ وَأَمَّا لَكُمْ فَلِلْخَلَاصِ وَذَلِكَ مِنَ اللَّهِ.²⁹ لِأَنَّهُ قَدْ وَهَبَ لَكُمْ لِأَجْلِ الْمَسِيحِ لَا أَنْ تُؤْمِنُوا بِهِ فَقَطِّ بَلْ أَيْضًا أَنْ تَتَأَلَّمُوا لِأَجْلِهِ،³⁰ إِذْ لَكُمْ الْجِهَادُ عَيْنُهُ الَّذِي رَأَيْتُمُوهُ فِيَّ وَالْآنَ تَسْمَعُونَ فِيَّ.

شما و تأیید روح عیسی مسیح،²⁰ برحسب انتظار و امید من که در هیچ چیز خجالت نخواهم کشید، بلکه در کمال دلیری، چنانکه همیشه، الآن نیز مسیح در بدن من جلال خواهد یافت، خواه در حیات و خواه در موت.²¹ زیرا که مرا زیستن مسیح است و مردن نفع.²² و لیکن اگر زیستن در جسم، همان ثمر کار من است، پس نمی‌دانم کدام را اختیار کنم.²³ زیرا در میان این دو سخت گرفتار هستم: چونکه خواهش دارم که رحلت کنم و با مسیح باشم، زیرا این بسیار بهتر است.²⁴ لیکن در جسم ماندن برای شما لازمتر است.²⁵ و چون این اعتماد را دارم، می‌دانم که خواهم ماند و نزد همه شما توقف خواهم نمود بجهت ترقی و خوشی ایمان شما،²⁶ تا فخر شما در مسیح عیسی در من افزوده شود به وسیله آمدن من بار دیگر نزد شما.

زندگی با توجه به انجیل مسیح

²⁷ باری بطور شایسته انجیل مسیح رفتار نمایید تا خواه آیم و شما را بینم و خواه غایب باشم، احوال شما را بشنوم که به یک روح برقرارید و به یک نفس برای ایمان انجیل مجاهده می‌کنید.²⁸ و در هیچ امری از دشمنان ترسان نیستید که همین برای ایشان دلیل هلاکت است، امّا شما را دلیل نجات و این از خداست.²⁹ زیرا که به شما عطا شد به خاطر مسیح نه فقط ایمان آوردن به او، بلکه زحمت کشیدن هم برای او.³⁰ و شما را همان مجاهده است که در من دیدید و الآن هم می‌شنوید که در من است.